



59 Elizabeth II  
A.D. 2010  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

3rd Session, 40th Parliament

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 49

Monday, July 12, 2010

Le lundi 12 juillet 2010

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 Day  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kenny  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy

Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine

Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 \*Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 Day  
 \*De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kenny  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen

Mercer  
 Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 \*Rivard

Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a certificate from the Registrar General of Canada showing that Salma Ataullahjan had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Ataullahjan was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Finley, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

**CANADA**

Michaëlle Jean  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories  
QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

**SALMA ATAULLAHJAN**

of Scarborough, in the Province of Ontario,

**GREETING:**

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

**WITNESS:**

The Honourable William Ian Corneil Binnie, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this ninth day of July in the year of Our Lord two thousand and ten and in the fifty-ninth year of Our Reign.

**PRIÈRE****PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que Salma Ataullahjan est appelée au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ce sénateur est à la porte, attendant d'être présentée.

L'honorable sénateur Ataullahjan est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Finley, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

**CANADA**

Michaëlle Jean  
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

de Scarborough, dans la province d'Ontario,

**SALUT :**

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

**TÉMOIN :**

L'honorable William Ian Corneil Binnie, un juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Michaëlle Jean, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À OTTAWA, ce neuvième jour de juillet de l'an de grâce deux mille dix, cinquante-neuvième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

TONY CLEMENT

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Ataullahjan came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator introduced today had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of her by the *Constitution Act 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

### Motions

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That, pursuant to rule 39, a single period of a further six hours of debate, in total, be allocated to dispose of both the report and third reading stages of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures;

That if debate on report stage comes to an end before the expiration of the six hours, the Speaker shall put forthwith and successively every question necessary to dispose of report stage in accordance with rule 39(4);

That if debate on third reading comes to an end before the expiration of the six hours, the Speaker shall put forthwith and successively every question necessary to dispose of third reading in accordance with rule 39(4); and

That at the expiration of the six hours of debate the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively all questions necessary to dispose of report stage, if not yet disposed of, and third reading in accordance with rule 39(4).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

L'honorable sénateur Ataullahjan s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur présenté aujourd'hui a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Motions

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que, conformément à l'article 39 du Règlement, une seule période de six heures de débat de plus, au total, soit attribuée pour disposer à la fois des étapes du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures;

Que si le débat à l'étape du rapport prend fin avant l'expiration des six heures, le Président mette aux voix sur-le-champ et à la suite, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport;

Que si le débat de troisième lecture prend fin avant l'expiration des six heures, le Président mette aux voix sur-le-champ et à la suite, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture;

Qu'à la fin des six heures de débat, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours et mette aux voix sur-le-champ et à la suite, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport, si nécessaire, et de la troisième lecture.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Di Nino	Johnson	Mockler	Runciman
Angus	Dickson	Kinsella	Nancy Ruth	Seidman
Ataullahjan	Duffy	Kochhar	Neufeld	St. Germain
Boisvenu	Eaton	Lang	Ogilvie	Stewart Olsen
Braley	Finley	LeBreton	Oliver	Stratton
Brazeau	Fortin-Duplessis	MacDonald	Patterson	Tkachuk
Brown	Frum	Manning	Plett	Wallace
Champagne	Gerstein	Marshall	Poirier	Wallin—48
Cochrane	Greene	Martin	Raine	
Comeau	Housakos	Meighen	Rivest	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Jaffer	Mitchell	Robichaud
Callbeck	Downe	Lapointe	Moore	Rompkey
Campbell	Dyck	Losier-Cool	Munson	Stollery
Chaput	Eggleton	Lovelace Nicholas	Murray	Tardif
Cools	Fraser	Mahovlich	Pépin	Watt
Cordy	Furey	Massicotte	Peterson	Zimmer—42
Cowan	Harb	McCoy	Poulin	
Dallaire	Hervieux-Payette	Mercer	Poy	
Dawson	Hubley	Merchant	Ringuette	

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

**Reports of Committees**

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, with amendments), presented in the Senate on July 8, 2010.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the report be adopted.

After debate,

With leave of the Senate, it was agreed that the Senate proceed to the recorded division on the motion.

Accordingly, the question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

**Rapports de comités**

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, avec amendements), présenté au Sénat le 8 juillet 2010.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le rapport soit adopté.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, il est convenu que le Sénat procède au vote par appel nominal sur la motion.

En conséquence, la motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Mercer	Poy
Callbeck	Downe	Jaffer	Merchant	Ringuette
Campbell	Dyck	Kenny	Mitchell	Robichaud
Chaput	Eggleton	Lapointe	Moore	Rompkey
Cools	Fairbairn	Losier-Cool	Munson	Stollery
Cordy	Fraser	Lovelace Nicholas	Murray	Tardif
Cowan	Furey	Mahovlich	Pépin	Watt
Dallaire	Harb	Massicotte	Peterson	Zimmer—44
Dawson	Hervieux-Payette	McCoy	Poulin	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Di Nino	Johnson	Mockler	Runciman
Angus	Dickson	Kinsella	Nancy Ruth	Seidman
Ataullahjan	Duffy	Kochhar	Neufeld	St. Germain
Boisvenu	Eaton	Lang	Ogilvie	Stewart Olsen
Braley	Finley	LeBreton	Oliver	Stratton
Brazeau	Fortin-Duplessis	MacDonald	Patterson	Tkachuk
Brown	Frum	Manning	Plett	Wallace
Champagne	Gerstein	Marshall	Poirier	Wallin—48
Cochrane	Greene	Martin	Raine	
Comeau	Housakos	Meighen	Rivest	

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordered, That all remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* be postponed until the next sitting.

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair with a fifteen minute bell.

(Accordingly, at 10:49 p.m., the sitting was suspended.)

At 11:20 p.m., the sitting resumed.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Ordonné : Que tous les points qui restent au *Feuilleton et Feuilleton des avis* soient différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, le timbre retentissant alors pendant quinze minutes.

(En conséquence, à 22 h 49 la séance est suspendue.)

À 23 h 20, la séance reprend.

## WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 11:20 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

July 12<sup>th</sup>, 2010

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Thomas Cromwell, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 12<sup>th</sup> day of July, 2010, at 11:05 p.m.

Yours sincerely,

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Sheila-Marie Cook

*Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

### Bill Assented To

Monday, July 12, 2010

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures (*Bill C-9, Chapter 12, 2010*)

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, September 28, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:24 p.m. the Senate was continued until Tuesday, September 28, 2010 at 2 p.m.)

## DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 23 h 20, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 12 juillet 2010

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Thomas Cromwell, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 12 juillet 2010 à 23 h 5.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Annexe

### Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le lundi 12 juillet 2010

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures (*projet de loi C-9, chapitre 12, 2010*)

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 28 septembre 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Ataullahjan,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 23 h 24 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 28 septembre 2010, à 14 heures.)

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 85(4)****Special Senate Committee on Anti-terrorism**

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Nolin (*July 12, 2010*).

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*July 12, 2010*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Smith, P.C. (*July 12, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Wallin (*July 12, 2010*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme**

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 12 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 12 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Smith, C.P. (*le 12 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 12 juillet 2010*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

